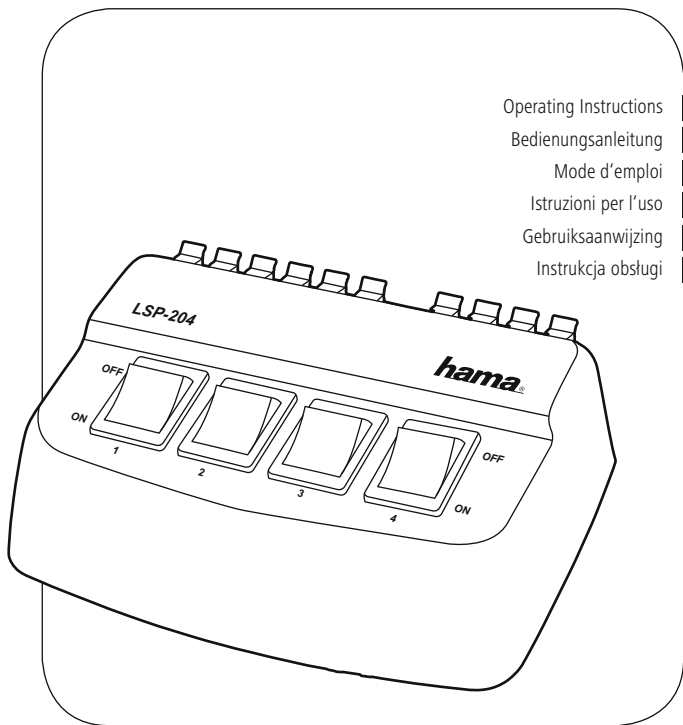


**Speaker Switching Console**

**"LSP-204"**

**Lautsprecher-Umschaltpult**



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Instrukcja obsługi

**PL**

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

## 1. Package Contents

- „LSP 204“ Speaker Switching Console
- These operating instructions

## 2. Safety Notes

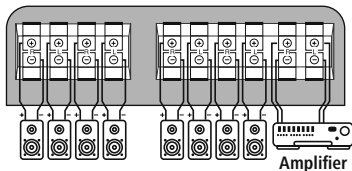
- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

## 3. Getting Started

The Speaker Switching Console »LSP-204« permits connection of up to 4 pairs of speakers to the pair of speaker sockets of amplifiers, receivers, stereo systems, etc. The pairs of speakers can be individually or jointly operated.

### Connecting capabilities

- Input (Amplifier): ‚Amplifier‘ is used to identify the input. The left and right channels are identified accordingly and are colour coded.
- Output (Speaker): The connections for the pairs of speakers are numbered and colour coded.



## 4. Operation

- The 4 pairs of speakers can be individually or jointly switched ON and OFF with the 4 toggle switches.
- The Speaker Switching Console »LSP-204« will switch a maximum of 100 Watt. The maximum load that can be transmitted when the contacts are closed is 200 Watt.

### Warning

- Simultaneous operation of several pairs of speakers can overload the output of the amplifier and could even destroy it!
- The amplifier output is loaded with 220 Ohm when all speakers are switched off.

## 5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

## 1. Packungsinhalt

- Lautsprecher-Umschaltpult „LSP 204“
- diese Bedienungsanleitung

## 2. Sicherheitshinweise

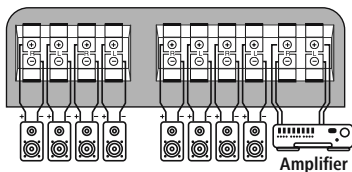
- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter

## 3. Inbetriebnahme

Das Umschaltpult »LSP-204« ermöglicht den Anschluss von bis zu 4 Lautsprecherpaaren an das Buchsenpaar des Lautsprecherausgangs bei Verstärkern, Receivern, Stereoanlagen, usw. Die Lautsprecherpaare können einzeln oder gemeinsam betrieben werden.

## Anschlussmöglichkeiten

- Eingang (Amplifier): Der Eingang ist mit Amplifier gekennzeichnet. Der linke und rechte Kanal sind getrennt beschriftet und farblich markiert.
- Ausgang (Speaker): Die Anschlüsse der Lautsprecherboxenpaare sind numeriert und farblich gekennzeichnet.



## 4. Betrieb

- Mit den 4 Kippschaltern können 4 Lautsprecherpaare einzeln oder gemeinsam zu- und abgeschaltet werden.
- Mit dem Lautsprecher-Umschaltpult »LSP-204« können maximal 100 Watt geschaltet werden. Wenn die Kontakte geschlossen sind, beträgt die maximale übertragbare Last 200 Watt.

### **Warnung**

- Durch den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Lautsprecherpaare kann der Ausgang Ihres Verstärkers überlastet und evtl. zerstört werden.
- Sind alle Lautsprecher abgeschaltet wird der Verstärkerausgang mit 220 Ohm belastet.

## 5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

## 1. Contenu de l'emballage

- Comumateur HP stéréo „LSP-204“
- These operating instructions

## 2. Consignes de sécurité

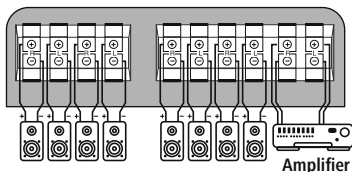
- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

## 3. Mise en service

Le pupitre de sélection »LSP-204« permet la connexion de 4 paires d'enceintes au maximum à la paire de prises de la sortie pour enceintes des amplificateurs, récepteurs, chaînes stéréo, etc. Les paires d'enceintes peuvent être utilisées individuellement ou ensemble.

## Possibilités de connexion

- Entrée (Amplifier) : L'entrée est repérée par „Amplifier“. Les canaux gauche et droit sont chacun pourvus d'inscriptions et de repérages couleur.
- Sortie (Speaker) : Les prises des paires d'enceintes sont numérotées et repérées en couleur.



## 4. Fonctionnement

- A l'aide de 4 interrupteurs à bascule, 4 paires d'enceintes peuvent être mises en et hors circuit individuellement ou en commun.
- Le pupitre de sélection »LSP-204« permet une puissance de commutation maximale de 100 W. Si les contacts sont fermés, la puissance transmissible maximale est de 200 W.



## Avertissement

- En cas d'utilisation simultanée de plusieurs paires d'enceintes, la sortie de votre récepteur peut être surchargée et détruite par la suite.
- En cas de coupure de toutes les enceintes, la résistance à la sortie de l'amplificateur est de 220 ohms.

## 5. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

# I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

## 1. Contenuto della confezione

- Pannello di commutazione per altoparlanti «LSP-204»
- Istruzioni per l'uso

## 2. Indicazioni di sicurezza:

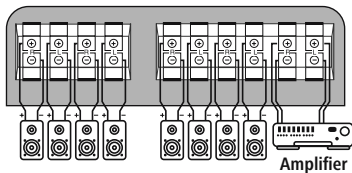
- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

## 3. Messa in esercizio

Il pannello di commutazione «LSP-204» consente il collegamento di max. 4 coppie di casse acustiche alla coppia di prese dell'uscita dell'altoparlante di amplificatori, ricevitori, impianti stereo ecc. Le coppie di casse acustiche possono essere messe in esercizio singolarmente o insieme.

## Possibilità di collegamento

- Ingresso (amplificatore): L'ingresso è contrassegnato con Amplifier. Il canale destro e sinistro sono contrassegnati con scritte e colori diversi.
- Uscita (altoparlante): Gli attacchi delle coppie di box casse acustiche sono numerati e colorati.



## 4. Funzionamento

- Mediante i 4 interruttori si possono accendere o spegnere singolarmente o in coppia 4 coppie di casse acustiche.
- Con il pannello di commutazione altoparlante «LSP-204» è possibile commutare al massimo 100 Watt. Quando i contatti sono collegati, il carico massimo trasferibile è pari a 200 Watt.



### Attenzione

- Il funzionamento simultaneo di più coppie di casse acustiche può sovraccaricare ed eventualmente danneggiare l'uscita dell'amplificatore.
- Se tutte le casse acustiche sono disinserite, l'uscita dell'amplificatore viene caricata con 220 Ohm.

## 5. Cura e manutenzione

Pulire il prodotto unicamente con un panno che non lascia pelucchi e appena inumidito e non ricorrere a detergenti aggressivi.

## 6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 7. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

### 1. Inhoud van de verpakking

- Luidspreker-omschakelunit „LSP-204“
- Gebruiksaanwijzing

### 2. Veiligheidsinstructies

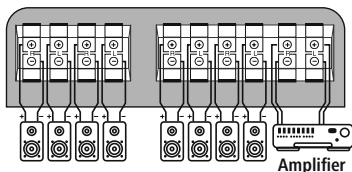
- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

### 3. Inbedrijfstelling

Met de omschakelunit »LSP-204« kunnen er maximaal 4 luidsprekerparen worden aangesloten op de twee bussen van de luidsprekeruitgang bij versterkers, receivers, stereo-installaties, enz. De luidsprekerparen kunnen afzonderlijk of samen worden gebruikt.

### Aansluitmogelijkheden

- Ingang (versterker): De ingang wordt met versterker aangegeven. Het linker en rechter kanaal hebben elk een opschrift en zijn met kleuren gemarkeerd.
- Uitgang (luidspreker): De aansluitingen voor de luidsprekerparen zijn genummerd en met kleuren gemarkeerd.



### 4. Gebruik en werking

- Met de 4 tuimelschakelaars kunnen de 4 luidsprekerparen afzonderlijk of samen worden in- of uitgeschakeld.
- Met de luidspreker-omschakelunit »LSP-204« is de maximale belasting 100 watt. Als de contacten gesloten zijn, bedraagt de maximale belasting 200 watt.

#### Waarschuwing

- Door het gelijktijdige gebruik van meerdere luidsprekerparen kan de uitgang van uw versterker overbelast raken en evt. kapot gaan.
- Als alle luidsprekers uitgeschakeld zijn, dan wordt de versterkeruitgang met 220 ohm belast.

### 5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

### 6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

### 7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)  
Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### 1. Zawartość opakowania

- Przełącznik głośnikowy „LSP 204”
- Instrukcja obsługi

### 2. Wskazówki bezpieczeństwa

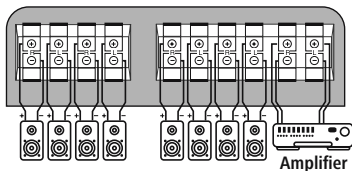
- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

### 3. Uruchamianie

Pulpit przełączeniowy »LSP-204« umożliwia podłączenie maks. 4 par głośników do pary gniazd wyjścia głośnikowego we wzmacniaczach, odbiornikach, wieżach stereo itp. Pary głośników można stosować pojedynczo lub wspólnie.

### Opcje podłączenia

- Wejście (Amplifier): Wejście jest oznakowane napisem Amplifier (wzmacniacz). Lewy i prawy kanał jest oddzielnie opisany i oznakowany kolorowo.
- Wyjście (Speaker): Przyłącza par kolumn głośnikowych są ponumerowane i oznakowane kolorowo.



### 4. Obsługa

- Za pomocą 4 przełączników uchylnych można pojedynczo lub wspólnie włączyć / wyłączyć 4 pary głośników.
- Pulpit przełączeniowy do głośników »LSP-204« ma maksymalną moc 100 W. Jeżeli zestyki są zwarte, maksymalnie przenoszona moc wynosi 200 W.



### Ostrzeżenie

- W przypadku jednoczesnego podłączenia kilku par głośników wyjście wzmacniacza może ulec przeciążeniu i ewent. uszkodzeniu.
- Jeżeli wszystkie głośniki są wyłączone, wyjście wzmacniacza jest obciążone rezystancją 220 omów.

### 5. Czyszczenie

Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

### 6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

### 7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)